

CATHEDRAL NEWS

VOL. 56 No 31 (2683)

Sundays, August 22, 2010

UKRAINIAN CATHOLIC CATHEDRAL OF ST. GEORGE

214 Avenue M South, Saskatoon, Saskatchewan, S7M 2K4

Tel: 664-3459 Fax: 664-3467

www.cathedralsaskatoon.com



✠ ✠ ✠ ✠ ✠ ✠ ✠ ✠ ✠ ✠

Душпастирі:

о. Янко Колошнія
диякон Мирон Ямнюк

Pastoral Team:

Rt. Rev. Janko Kolosnjaji
Deacon Myron Yamniuk

✠ ✠ ✠ ✠ ✠ ✠ ✠ ✠ ✠ ✠

БОЖЕСТВЕННА ЛІТУРГІЯ

DIVINE LITURGY

В неділі:

10:00 рано (двомовно)

Sunday:

10:00 a.m. (bilingual)

В будні:

8:00 рано

Daily:

8:00 a.m.

У свята:

10:00 рано

Feast Days:

10:00 a.m.

Субота:

не буде відправ

Saturday:

No service

✠ ✠ ✠ ✠ ✠ ✠ ✠ ✠ ✠ ✠

ПАРАФІЯЛЬНИЙ УРЯД

Від понеділка до п'ятниці
9:00 рано до 4:00 пополудні

PARISH OFFICE

Open Monday to Friday
9:00 a.m. - 4:00 p.m.

✠ ✠ ✠ ✠ ✠ ✠ ✠ ✠ ✠ ✠

CATECHETICAL PROGRAMS — Look inside for specifics

BAPTISM — By appointment (Pre-Baptismal preparation)

CONFESSIONS — 30 minutes before Liturgy

MATRIMONY — By appointment (one year in advance)

VISITATION OF THE SICK — Call any time

HOLY COMMUNION AT HOMES — First Friday in month

К
А
Т
Є
Д
Р
А
Л
Ь
Н
І
В
І
Є
Т
І

Вітаємо в Катедральній Парафії всіх парафіян та гостей.

We extend a warm welcome to all parishioners and guests.

We are pleased that you have come to pray with us today. Come again.

РОЗПОРЯДОК БОГОСЛУЖЕНЬ ПІДЧАС ЛІТА

Від 27 червня до 12 вересня включно,

неділями є лише одна Свята Літургія в годині 10 ранку

SUMMER SCHEDULE AT ST. GEORGE'S CATHEDRAL

From June 27 to September 12 inclusive

ON SUNDAYS - A BILINGUAL DIVINE LITURGY AT 10:00 A.M.

Servicing Schedule

SUNDAY

August 22nd

10:00 a.m.

Reader: Martina Mudri (Ukrainian)
Adeline Bryshun (English)

Sacristan: John Holowachuk

Ushers: John & Helen Kornylo

Altar Servers: Please Volunteer

SUNDAY

August 29th

10:00 a.m.

Reader: Stacia Horbay(Ukrainian)
Natalie Reed (English)

Sacristan: William Boyko

Ushers: John Bomok & Bernie Bodnar

Altar Servers: Please Volunteer

ЦЬОГО ТИЖНЯ В КАТЕДРАЛЬНІЙ ПАРАФІЇ
August 22nd — August 29th
THIS WEEK IN THE CATHEDRAL PARISH

Богослуження — Church Services:

НЕДІЛЯ — SUNDAY, August 22nd: 13th Sunday after Pentecost, 13-та Неділя
по Зісланні Святого Духа 10:00 рано — 10:00 a.m.
Панахида — Prayers for +Stella Sikorski at 7:00 p.m.

ПОНЕДІЛОК – MONDAY, August 23rd:
Похорон — Funeral for +Stella Sikorski at 10:00 a.m.

СУБОТА — SATURDAY, August 28th: (Julian Calendar) Feast Day of
Dormition of our Mother of God (Blessing of Flowers);
Свято Успіння Пресвятої Богородиці (Благословення квіток)
10:00 рано — 10:00 a.m.

НАСТУПНА НЕДІЛЯ — NEXT SUNDAY, August 29th: 14th Sunday
after Pentecost, 14-та Неділя по Зісланні Святого Духа

MONDAY

10:00 a.m. FUNERAL +Stella Sikorski

TUESDAY

8:00 a.m. Health for Veronica

WEDNESDAY

8:00 a.m. +Irina.....Marija

THURSDAY

8:00 a.m. +Walter Harasymchuk.....Kay Markewich & family

FRIDAY

8:00 a.m. No Divine Liturgy

SATURDAY

9:00 a.m. Dormition, Успіння Богородиці (Julian Calendar)
Birthday Intentions for Marija.....family Seman

Your Return Gift to God Last Week:

<i>Sunday & Feast Day Collection from 116 envelopes</i>	<i>1,378.00</i>
<i>Open Collection</i>	<i>\$210.30</i>
<i>Vigil Lights</i>	<i>\$30.54</i>
<i>Other Church Donations</i>	<i>\$620.00</i>

May the gifts of time, talents and treasure you offer to God be multiplied through the world. May Our Lord bless you graciously.



Сходина та Ногії - Meetings & Events – Mark your Calendar:

- Aug 26 (Thu) St. Volodymyr Park Board Meeting @ 7 pm. Cathedral basement
- Aug 28 (Sat) Ukrainian Day in the Park (10th Anniversary)
- Sep 2 (Thu) UCBC monthly meeting @ 7 pm. Cathedral basement
- Sep 12 (Sun) Parish Family Day
- Sep 15 (Wed) Parish Council Meeting @ 7 pm. Cathedral basement



Увага батькам - Attention Please:

Parents with children entering Grade 2 in September 2010 or 8 years and older
It is time to register your child for First Holy Communion sacramental preparation. Please call at the Parish Office Monday to Friday 664-3459.

Реєстрація і Початок навчання для приготування дітей другої класи, або дітей старших від 8 років, до Першої Сповіді та Урочистого Святого Причастя.
Проситься батьків, щоб потелефонували до Парафіяльного Офісу, щоб зареєструвати дітей до програми.



Greater Saskatoon Catholic Schools , 2010-2011 school year

Greater Saskatoon Catholic Schools is hosting the Opening Eucharistic Celebration for the 2010-2011 school year at 9:00 a.m.

Friday, August 27 at Circle Drive Alliance Church.

ТРИНАДЦЯТА НЕДІЛЯ ПО ЗІСЛАННІ СВ. ДУХА THIRTEEN SUNDAY AFTER PENTECOST

Тропар, голос, 4: Світлу про воскресіння розповідь від ангела почувши* і від прадідного засуду звільнившись,* Господні учениці, радіючи, казали апостолам:* Здолана смерть, воскрес Христос Бог,* що дає світові велику милість.

Тропар Успіння, голос 1: В різдві дівство зберегла ти, в успенні світа не оставила ти, Богородице, переставилася ти до життя, будши Матірю Життя: і молитвами твоїми ізбавляєш від смерти душі наші.

Сава Отцю, і Сину, і Сину, і Святому Духові:

Кондак, голос 4: Спас і мій визволитель,* як Бог, із гробу воскресив землян від узів* і розбив брами адові* та воскрес на третій день, як Владика.

і нині, і повсякчас, і на віки вічні.
Амінь.

TROPAR, TONE 4: When the disciples of the Lord learned from the angel the glorious news of the resurrection and cast off the ancestral condemnation, they proudly told the apostles: “Death has been plundered! Christ our God is risen, granting to the world great mercy!

TROPAR OF DORMITION, TONE 1: You preserved your virginity and yet you gave birth. You passed on from this world and yet you did not abandon us. As the Mother of Life, you passed over to eternal life, and through your prayers O Mother of God, you save us from death.

Glory be to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit:

KONDAK, TONE 4: My Savior and Deliverer from the grave as God has raised out of bondage the children of earth and shattered the gates of Hades; and as Master, He rose on the third day.

now and for ever and ever. Amen!

КОНДАК ПРЕОБРАЖЕННЯ, голос 7: На горі преобразився ти, Христе Боже,* і учні твої, за своєю спроможністю, побачили славу твою,* щоб, як побачать тебе розп'ятого, збагнули,* що страждання твої добровільні,* та й проповідували світові, що ти дійсно є сьйво Отця.

ПРОКІМЕН, голос 4: Які величні діла Твої, Господи! Все премудро сотворив Ти.

Стих: Благослови, душе моя, Господа! Господи, Боже мій, Ти вельми великий.

Алилуя: Натягни лук і наступай, і пануй істини ради, лагідности і справедливости.

Стих: Ти полюбив правду і зненавидів беззаконня.

Причасний: Хваліте Господа з небес, хваліте Його на висотах. похвала. Алилуя .(3)

KONTAKION OF HOLY TRANSFIGURATION, TONE 7: You were transfigured on the mountain, O Christ our Lord, and Your disciples beheld as much as they could Your glory, so that when they would see You crucified, they would understand that You suffered willingly; and they would preach to the world that You are truly the reflection of the Father.

PROKIMEN, TONE 4: How great are Your works, O Lord; You have made all things in wisdom.

Verse: Bless the Lord, O my soul; O Lord my God, You are exceedingly great.

Alleluia: Poise yourself and advance in triumph and reign in the cause of truth, and meekness, and justice.

Verse: You have loved justice and hated iniquity. Alleluia. (3)

COMMUNION Verse: Praise the Lord from the heavens; praise Him in the highest.

READING FROM THE LETTER OF SAINT PAUL TO CORINTHIANS

Brothers and Sisters, be alert, stand firm in the faith, be brave, be strong. Do all your work in love.

You know about Stephanas and his family; they are the first Christian converts in Achaia and have given themselves to the service of God's people. I beg you, my brothers, to follow the leadership of such people as these; and of anyone else who works and serves with them. I am happy about the coming of Stephanas, Fortunatus and Achaicus; they have made up for your absence and have cheered me up, just as they cheered you up. Such men as these deserve notice.

The churches in the province of Asia send you their greetings; Aquila and Priscilla and the church that meets in their house send warm Christian greetings. All the brothers here send greetings. Greet one another with a brotherly kiss. With my own hand I write this: Greetings from Paul. Whoever does not love the Lord – a curse on him! “Marana tha” – Our Lord, come! The grace of the Lord Jesus be with you. My love be with you all in Christ Jesus.

ДО КОРИНТЯН ПОСЛАННЯ СВ. АПОСТОЛА ПАВЛА ЧИТАННЯ

Браття і Сестри, чувайте, стійте у вірі, будьте мужні, кріпіться.

Нехай усе у вас діється в любові. А благаю вас, брати: Ви знаєте родину Степани, що вона первісток Ахаї і що вони віддали себе святим на службу: то щоб і ви також піддавалися таким людям і кожному, хто трудиться та працює з ними. Я тішуся приходом Степани, Фортуната й Ахаїка: вони вашу неприявність заступили, бо заспокоїли мій дух і ваш. Отож, шануйте таких. Вітають вас Церкви азійські. Вітають вас у Господі сердечно Ахила і Прискилла з їхньою домашньою Цервою. Всі брати вас вітають. Вітайте один одного святим цілунком.

Привіт моєю рукою, Павловою. Як хтось не любить Господа, анатема на нього! “Маран ата!” Благодать Господа Ісуса з вами! Любов моя з усіма вами у Христі Ісусі!

ATTENTION STUDENTS

Students Attending University of Saskatchewan or Siast in Saskatoon 2010-2011
Sheptytsky Institute offers accommodations and meals in a Ukrainian Catholic atmosphere- “a home away from home”. Located on College Drive, directly across the street from the U of S. Space available. **Visit our website** www.skeparchy.com .
Email: sheps@skeparchy.com . **Phone 653-1711.** Open to all students.



Palliative Care Walk of Memories

Everyone is invited to participate in the 5th annual Palliative Care *Walk of Memories* to remember loved ones who have died and support Palliative Care Services. As well, *Walk of Memories* offers an opportunity to connect with others who’ve experienced the loss of a loved one. There is no cost to participate. Shuttle service is available between sites. Parking will be available at Saskatoon Funeral Home (4th Ave and 25th Street) across the street from the W.A. Edwards Family Centre. On **Sunday, August 29th**, walks begins at 2:00 pm from the Kiwanis Memorial Park Band Shell at Spadina and 20th to the W.A. Edward Family Centre. For more information please call 655-4346.



Boen Arts Presents

Virsky National Dance Company of Ukraine 2010 Canadian Tour

Northern Lights Palace, Melfort, SK, October 18th, 2010, 7:30 p.m.

Tickets \$49.50/adults, \$44.50/seniors & students

On sale now at the Kerry Vickar Centre Box Office 752-4177 or

l.terry@cityofmelfort.ca, www.kerryvickarcentre.ca



Please pray for all parishioners who have recently undergone surgery or are sick at home or in the hospital.



Information for Sunday Bulletins

Anyone wishing to have article of parish information published in the Sunday Bulletin are asked to please submit as follow:

Written out in full and handed in to the parish office, faxed (664-3467) or e-mailed (saintgeorge@shaw.ca). Articles must be submitted by Wednesday noon.

Permission must be obtained from the parish priest for any flyers or information you may wish to leave on the board located in the vestibule.